



Festival del Design[®] in Brianza

edizione 0

Le mille storie del design

DAL 15.10 AL 13.11
2010
SAVE THE DATE!

www.festivaldeldesign.it

La Brianza non è un territorio di anime belle che si accontentano di osservare il mondo; lo vogliono trasformare attraverso le proprie qualità, ovvero disegnare e produrre oggetti, prodotti che non sono soltanto utili, ma che sono soprattutto riconoscibili. La Brianza non è solo un luogo, è un grande laboratorio unico al mondo, dove reti lunghe arrivano da tutto il mondo per incontrare saperi progettuali, capaci di dare forma concreta a qualsiasi idea in grado di rinnovare un prodotto, una funzione, un sistema.

Il Festival del Design[®] in Brianza racconterà tutto questo straordinario territorio, gli abitanti, le imprese, gli artigiani, rappresentati attraverso testimonianze nell'ambito dell'economia, della finanza, delle istituzioni, della cultura e dei progettisti delle vecchie e nuove generazioni. E racconterà in maniera semplice quelle storie, quegli aneddoti che hanno reso famosa la nostra creatività e l'eccellenza delle nostre lavorazioni. Ecco spiegato il sottotitolo del Festival del Design[®] in Brianza. **Le Mille Storie del Design.**

Ma cos'è una storia? È un **pensiero creativo** che si trasforma in **parole** e trova rappresentazione attraverso **immagini** e **segni**. Quattro poli, come in una bussola, quattro punti cardinali che hanno guidato il percorso creativo.

Brianza is not an area of high-minded folk who are content to sit back and observe the world; its craftsmen aim to transform through the quality of their work, or to design and produce objects and products that are not merely useful but also, and above all, beautiful and distinctive. Brianza is not only a place, it is a huge laboratory, unique in the world, where extensive networks converge from all over the world to encounter design skills that are able to give concrete form to any kind of idea capable of renewing a product, a function or a system.

We wanted a Festival whose protagonists have lived in the area for years, whose roots, in fact, are ancient, without losing sight of the importance of excelling in their trade. We also wanted this event to be a simple narration of stories, all the stories and anecdotes that are perhaps not known to many but that are important in understanding the extent of our creativity and the excellence of our working processes. This, then, is the explanation of the subtitle chosen for the Festival of Design[®] in Brianza – A Thousand Stories of Design.

What is a story? We believe that a story is a creative **thought** which is transformed into **words** and finds expression through **images** and **signs**.

15.10 Cantù . Inaugurazione Festival
IL PENSIERO DELLA MANO
Cortometraggio a cura di OffiCine - Laboratorio Permanente

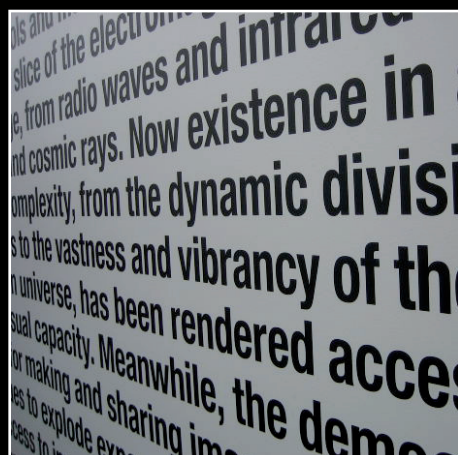
16.10 Cantù
ECONOMIA E TERRITORIO
"Le piccole-grandi eccellenze della Brianza"

23.10 Cantù
MATERIALI IN GIOCO
Laboratori creativi per bambini alla scoperta dei materiali a cura di MUBA

30.10 Monza
INFORMAZIONE E FORMAZIONE
"Da cosa nasce Cosa"

06.11 Como
INNOVAZIONE E MATERIALI
"Improvvisamente ECO"

13.11 Cantù
UNA NUOVA GENERAZIONE PER IL DESIGN
"Mille fiabe da narrar"
Chiusura Festival



con il contributo di / with the contribution of



Camera di Commercio
Como

CAMERA di COMMERCIO
MONZA BRIANZA

CONFINDUSTRIA COMO

CASSA RURALE ED ARTIGIANA
BCC Cantù

CONFINDUSTRIA
Monza e Brianza

GRUPPO BANCARIO
Credito Valtellinese

Confartigianato
Imprese Come

CNA

Provincia di Como
Attività Economiche, Formazione professionale,
Pubbliche attività del Lavoro,
Università e Istruzione

PROVINCIA
MONZA BRIANZA

Provincia di Lecco
Sviluppo Economico,
Innovazione Tecnologica e Università, Turismo,
Agricoltura, Mercato del Lavoro

con il patrocinio di / with the benefit of

Senato
della Repubblica

Camera
dei
Deputati

Ministero delle Politiche Economiche

2014 EPO
LABORATORIO DI STUDI SULLE POLITICHE
ECONOMICHE E SOCIALI
PER IL TERZO SETTORE
MILANO E TORINO

ADI ASSOCIAZIONE
PER IL DISEGNO
INDUSTRIALE

OSME 2014 SOCIETÀ
INDICATRICE INNOVATIVITÀ
E INNOVAZIONE

fondazione
per la ricerca
e l'innovazione
di monza e della Brianza

Comune di Monza
Assessorato ai Parchi e Villa Reale

Organizzato da / organized by

in collaborazione con / in collaboration with

sponsor tecnico / technical sponsor



Per informazioni sul programma e **registrazione agli eventi** / for information about the agenda and registration to the events

www.festivaldeldesign.it
www.festivaldeldesign.it

Per informazioni sul programma e **registrazione agli eventi** / for information about the agenda and registration to the events

15.10

Venerdì 15 ottobre, ore 19.30 Friday, 15th October, 7.30 pm
Pifferi & Alpi, Via Caduti di Nassirya 3, Cantù (CO)

INAUGURAZIONE FESTIVAL DEL DESIGN® IN BRIANZA / Inauguration of the Festival of Design® in Brianza

Presentazione in anteprima del cortometraggio "IL PENSIERO DELLA MANO"

Preview presentation of the independent documentary film: "Il pensiero della mano" ("The Thought of the Hand")

Un film di / A film by: **Mattia Colombo** e **Karole di Tommaso**
Fotografia / Photography: **Francesco Ferri**
Montaggio / Editing: **Francesca Balbo**
Supervisione / Supervision: **Silvio Soldini**
Coordinatore progetto / Project co-ordinator: **Bruno Oliviero**
Supervisione al montaggio / Editing Supervision: **Carlotta Cristiani**
Una produzione / Produced by: **Orificine - Laboratorio Permanente**

Seguirà confronto con gli autori, spettacolo ed intrattenimento / Followed by a meeting with the authors, a show and entertainment.



16.10

Sabato 16 ottobre, ore 17.30 Saturday, 16th October, 5.30 pm
Cassa Rurale ed Artigiana di Cantù, Corso Unità d'Italia 11, Cantù (CO) - Sala "Giovanni Zampese"

Convegno - ECONOMIA E TERRITORIO / Conference - Economy and Territory
programma soggetto a variazioni a seconda della disponibilità degli ospiti

Il convegno discuterà il rapporto socio economico del territorio della Brianza, che vede nell'economia design driven una dei suoi più fiorenti comparti produttivi.
The conference will discuss the social and economic situation of the Brianza area, in which design-driven economy is one of the most thriving manufacturing sections.

Il convegno sarà introdotto dalla proiezione del cortometraggio "IL PENSIERO DELLA MANO"
The conference will begin with the projection of the documentary "Il pensiero della mano" ("The Thought of the Hand")

Introduce e modera / Moderators: **Simone Bertolino**, Consorzio AASTER
Leo Guerra, Responsabile del Servizio Design e Art Consulting della Fondazione Gruppo Credito Valtellinese.
Bruna Meroni, Vice Direttore Cassa Rurale ed Artigiana di Cantù

Interventi / Speakers: **Angelo Paris**, Direttore Pianificazione, ICT, Procurement e Progetti EXPO Milano 2015
Salvatore Lombardo, Amministratore Delegato Autostrada Pedemontana Lombarda spa
Paolo Boffi, Boffi SpA
Paolo Limonta, Limonta SpA
Giuliano Mosconi, Tecno SpA
Gregorio De Felice, Responsabile Servizio Studi e Ricerche di Intesa Sanpaolo
Fabrizio Guelpa, Responsabile Ufficio Industry & Banking - Servizio Studi Intesa Sanpaolo
Barbara Lunghi, Responsabile Piccole e Medie Imprese, Primary Markets, Borsa Italiana | London Stock Exchange Group
Alessandra Franzosi, Institutional & Business Support Manager, Borsa Italiana | London Stock Exchange Group

Ospite speciale / Special Guests: **Dario Di Vico**, Corriere della Sera

In occasione del convegno sarà possibile visitare la raccolta "Le piccole-grandi eccellenze in Brianza"
In occasion of the seminar it will be possible to visit the exhibition "Piccole grandi eccellenze in Brianza" ("Great small samples of excellence in Brianza")



23.10

Sabato 23 ottobre, ore 10.00 Saturday, 23th October, 10.00 am
Cantù, sede in fase di definizione (consultare il sito www.festivaldeldesign.it per aggiornamenti)

Mostra - "MATERIALI IN GIOCO: Laboratori creativi per bambini alla scoperta dei materiali"
Exhibition - "MATERIALS IN PLAY: Creative workshops for children in the discovery of materials"

Progetto culturale che rappresenta un modo nuovo, ottimistico e positivo di vivere l'ambiente, è un progetto dove i materiali di scarto industriale ed artigianale si trasformano in "preziose risorse creative". Bambini ed adulti alla scoperta delle caratteristiche nascoste dei diversi materiali che compongono quell'infinito numero di piccoli oggetti con cui dare vita a una grande costruzione.

A cultural project representing an optimistic and positive new way to experience the environment, in which leftover industrial and handicraft materials are transformed into "valuable creative resources". Children and adults alike will be able to discover together the hidden characteristics of the various materials making up the infinite number of small objects that give life to a large construction.

La mostra rimarrà aperta al pubblico sabato 23 e domenica 24 / The exhibition will remain open to the public on Saturday 23th and Sunday 24th October.
Da lunedì 25 fino a mercoledì 27 ottobre l'ingresso è riservato alle scuole / From Monday 25th to Wednesday 27th October admittance is reserved for school groups.

Per orari e modalità di partecipazione consultare il sito internet / For information
www.festivaldeldesign.it



30.10

Sabato 30 ottobre, ore 10.30 Saturday, 30th October, 10.30 am
Villa Reale, viale Brianza 1, Monza

Convegno - INFORMAZIONE E FORMAZIONE / Conference - Information and Training
programma soggetto a variazioni a seconda della disponibilità degli ospiti

Qual è oggi il ruolo che riveste la scuola/università a supporto del sistema imprenditoriale legato al design? E come il sistema informativo supporta le imprese design driven?
What role does the school /university play today in supporting the design-oriented entrepreneurial system? How does the information system support design-driven businesses?

Il convegno sarà introdotto dalla proiezione del cortometraggio "IL PENSIERO DELLA MANO"
The conference will begin with the projection of the documentary "Il pensiero della mano" ("The Thought of the Hand")

Introduce e modera / Moderators: **Alessandro Cannavò**, Corriere della Sera
Carlo Edoardo Valli, Presidente Camera di Commercio Monza e Brianza
Renato Cerioli, Presidente Confindustria Monza e Brianza

Interventi / Speakers: **Aldo Colonetti**, Direttore Ottagono, Comitato Scientifico Festival del Design
Stefano Boeri, Direttore Abitare
Alessandro Mendini, Direttore Domus
Joseph Grima, Direttore Editoriale Domus
Ettore Mocchetti, Direttore AD
Gilda Bojardi, Direttore Interni
Alessandro Guerriero, Presidente NABA Design
Arturo dell'Acqua Bellavitis, Direttore Dipartimento INDACO Politecnico di Milano
Carlo Forcolini, AD Gruppo IED
Francesco Cappelletti, Preside Istituto Melotti di Cantù
Roberto Pellegatta, Dirigente Scolastico IPSIA G. Meroni Lissone
Antonello Fusetti, Direttore Scuola Politecnica di Design SPD
Enrico Millefanti, Vicedirettore Regionale Fondazione ENAIP Lombardia

In occasione del seminario sarà possibile visitare l'estratto della Collezione Bruno Munari (Galleria del Design e dell'Arredamento - CLAC) "Da cosa nasce cosa".
In occasion of the conference an extract of the Bruno Munari Collection (Galleria del Design e dell'Arredamento - CLAC) "Da cosa nasce cosa" will be on display.



06.11

Sabato 6 novembre, ore 14.30 Saturday, 6th November, 2.30 pm
Villa Gallia, via Borgo Vico 148, Como

"Design per le mani" Laboratorio creativo per adulti secondo l'insegnamento di Bruno Munari

"Design for the hands" workshop according to the teaching of Bruno Munari

ore 17.30 5.30 pm

Convegno - INNOVAZIONE E MATERIALI / Conference - Innovation and Materials
programma soggetto a variazioni a seconda della disponibilità degli ospiti

Il convegno approfondirà il ruolo della ricerca e dell'innovazione nel settore del design, analizzando l'importanza della differenziazione di prodotto in un sistema economico che non può puntare sulla leva di costo per ribadire la propria leadership internazionale.
The conference will examine the role of research and innovation in the design sector, analysing the importance of product differentiation in an economic system which cannot rely on the cost lever to consolidate its leadership on a worldwide scale.

Il convegno sarà introdotto dalla proiezione del cortometraggio "IL PENSIERO DELLA MANO"
The conference will begin with the projection of the documentary "Il pensiero della mano" ("The Thought of the Hand")

Introduce e modera / Moderators: **Emilio Genovesi**, AD Material Connection Milano
Ambrogio Taborelli, Presidente Confindustria Como

Interventi / Speakers: **Giorgio Carcano**, Presidente ComoNext
Marc Sadler, Designer
Maurizio Riva, Riva1920
Alberto Cigada, Direttore del Dipartimento di Chimica, Materiali e Ingegneria Chimica "Giulio Natta", Politecnico di Milano
Carmelo Di Bartolo, Direttore Design Innovation
Giuto Meroni, Mentalia
Franco Bizzozzero, Designer, Comitato Scientifico Festival del Design
Moreno Ferrarri, Comitato Scientifico Festival del Design
Franco Origion, Architetto, Comitato Scientifico Festival del Design

Ospite speciale / Special Guests: **Gaetano Pesce**, Designer
Elio Caccavale, Direttore del MSC Product Design at College of Art, Science and Engineering of Dundee University.

In occasione del seminario sarà possibile visitare la raccolta di materiali innovativi "improvvisamente ECO".
In occasion of the conference the collection of innovative materials "improvvisamente ECO" will be on display.



13.11

Sabato 13 novembre, ore 17.30 Saturday, 13th November, 5.30 pm
Sala dei Convegni, Piazza Marconi, Cantù (CO)

Convegno - UNA NUOVA GENERAZIONE PER IL DESIGN / Conference - A new generation for Design
programma soggetto a variazioni a seconda della disponibilità degli ospiti

Le imprese del distretto Brianza si sono sempre distinte per aver lanciato l'avanguardia del design. Oggi come si pongono i giovani designer nei confronti della progettazione? Quali saranno le prospettive future?

The companies of the Brianza area have always been famed for having launched avant-garde design. What approach to design do young designers have today? What are their future prospects?

Il convegno sarà introdotto dalla proiezione del cortometraggio "IL PENSIERO DELLA MANO"
The conference will begin with the projection of the documentary "Il pensiero della mano" ("The Thought of the Hand")

Introduce e modera / Moderators: **Aldo Bonomi**, Consorzio AASTER
Tiziana Sala, Sindaco Città di Cantù

Interventi / Speakers: **Carlo Colombo**, Designer
Daniele Tagliabue, Emmemobili
Ferruccio Laviani, Designer
Federico Busnelli, Direttore Centro Ricerche B&B Italia
Antonio Citterio, Designer
Valentina Fontana, Altreforme
Walter Orsenigo, Desalto
Angelo Monti, Presidente Ordine degli Architetti della Provincia di Como
Mario Bellini, Designer, Comitato Scientifico Festival del Design
Giacomo Mojoli, Università degli Studi di Scienze Gastronomiche di Pollenzo

Ospite speciale / Special Guests: **Walter de' Silva**, Responsabile Centro Stile Volkswagen

Parteciperanno inoltre i designer:
Enrico Azzimonti, Carlo Contin, Antonio Cos, Lorenzo Damiani, Gumdesign, Giulio Iacchetti, Joellutlo, Lorenz Kaz, Modoloco, Lorenzo Palmeri, Matteo Ragni, Luca Nichetto.

In occasione del seminario sarà possibile visitare la collezione di oggetti "Mille fiabe da narrar", sviluppata all'interno del progetto di collaborazione fra aziende e designer Designer&Artigiani all'Asta.
On display in occasion of the conference will be the collection of objects "Mille fiabe da narrar" ("One Thousand Tales to be Told"), which was developed in the context of the company-designer project collaboration Designer&Artigiani all'Asta.

Sabato 13 novembre, ore 20.30 Saturday, 13th November, 8.30 pm
Villa Erba, Largo Luchino Visconti 4, Cernobbio (CO)

CHIUSURA FESTIVAL DEL DESIGN® IN BRIANZA / Closing of the Festival of Design® in Brianza

Serata ad inviti / Event by invitation

Nel corso della gena di gala verranno venduti gli oggetti della collezione "Mille fiabe da narrar" a favore della Cooperativa Onlus Agorà 97.
During the celebration of the collection "Mille fiabe da narrar" will be sold in aid of the Onlus Agorà 97 Co-operative.

Nel corso della serata interverrà il duo C'era una volta (Simone Porro, pianista e compositore, Daniele Zizzi, illustratore) che interpreterà in modo poetico ed evocativo la favola del design.
In the course of the evening the duo C'era una volta (Simone Porro, pianist and composer, and Daniele Zizzi, illustrator) will present a poetic and evocative interpretation of the 'fairy tale' of design.

